

|           |     |
|-----------|-----|
| 0109983dk | 007 |
| 01.2011   |     |

**Pladevibrator**

**DPU 100-70**

**Instruktionsbog**



### **Producent**

Wacker Neuson SE  
Preußenstraße 41  
80809 München  
[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)  
Tel.: +49-(0)89-354 02-0  
Fax: +49-(0)89-354 02-390

**Oversættelse af den originale, tyske betjeningsvejledning**



**WACKER  
NEUSON**

## 1 Forord

Denne betjeningsvejledning indeholder oplysninger og procedurer til sikker drift og sikker vedligeholdelse af dit Wacker Neuson aggregat. Af hensyn til din sikkerhed og til beskyttelse mod kvæstelser skal du læse sikkerhedshenvisningerne grundigt igennem, kende dem og altid overholde dem.

Denne betjeningsvejledning er ikke en vejledning til omfattende vedligeholdelses- eller reparationsarbejder. Sådanne arbejder skal foretages af Wacker Neuson service eller af anerkendt fagpersonale.

Ved konstruktionen af dette aggregat blev der lagt stor vægt på brugerens sikkerhed. Men ukorrekt drift eller vedligeholdelse, der ikke svarer til forskrifterne, kan forårsage farer. Betjen og vedligehold dit Wacker Neuson aggregat i henhold til angivelserne i denne betjeningsvejledning. Det vil gengælde denne opmærksomhed med fejlfri drift og høj anvendelighed.

Defekte aggregatdele skal udskiftes omgående!

Kontakt din Wacker Neuson partner ved spørgsmål om drift eller vedligeholdelse.

Alle rettigheder forbeholdes, især retten til mangfoldiggørelse og udbredelse.

Copyright 2011 Wacker Neuson SE

Denne betjeningsvejledning må – også i uddrag – kun reproducere, ændres, mangfoldiggøres og udbredes med udtrykkelig, forudgående, skriftlig tilladelse fra Wacker Neuson.

Enhver form for mangfoldiggørelse, udbredelse eller lagring på datamedier, der ikke er tilladt af Wacker Neuson, er en krænkelse af gældende ophavsret og vil blive retsligt forfulgt.

Vi forbeholder os udtrykkeligt – også uden særskilt bekendtgørelse – retten til tekniske ændringer, der tjener en forbedring af vores aggregater eller øger sikkerhedsstandarden.

## Inholdsfortegnelse

|                                         |           |
|-----------------------------------------|-----------|
| <b>1. Tekniske Data</b>                 | <b>20</b> |
| <b>2. Beskrivelse</b>                   | <b>22</b> |
| 2.1 Mål .....                           | 22        |
| 2.2 Komprimerings-anbefaling .....      | 22        |
| 2.3 Komprimering uden sideplader .....  | 23        |
| 2.4 Maks. tilladt hældning .....        | 23        |
| 2.5 Funktionsbeskrivelse .....          | 24        |
| <b>3. Transport til arbejdsstedet</b>   | <b>26</b> |
| <b>4. Betjening</b>                     | <b>27</b> |
| 4.1 Start .....                         | 27        |
| 4.2 Frem- og tilbagekørsel .....        | 28        |
| 4.3 Slukning .....                      | 28        |
| <b>5. Vedligeholdelses</b>              | <b>29</b> |
| 5.1 Vedligeholdelsesplan .....          | 29        |
| 5.2 Oliebadsfilter .....                | 30        |
| 5.3 Kontrol af motoroliestand .....     | 31        |
| 5.4 Kontrol af batterisyreniveau .....  | 32        |
| 5.5 Kontrol af hydraulikoliestand ..... | 32        |
| 5.6 Kontrol af vibratoroliestand .....  | 33        |
| <b>6. Forstyrrelser</b>                 | <b>34</b> |
| 6.1 Fejlsøgning og fejlfhjælpning ..... | 34        |
| 6.2 Ekstern start .....                 | 35        |
| <b>EF-konformitetserklæring</b>         | <b>37</b> |

## 2 Sikkerhed

### 2.1 Princip

#### Det tekniske stade

Aggregatet er bygget efter det nyeste tekniske stade og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der ved faglig ukorrekt brug opstå farer for brugerens eller andres liv og lemmer eller skader på aggregatet og andre materielle værdier.

#### Brug i overensstemmelse med formålet

Aggregatet må kun anvendes til følgende formål:

- Komprimering af jord.

Aggregatet må ikke anvendes til følgende formål:

- Komprimering af stærkt bindende jord.
- Komprimering af frossen jord.
- Komprimering af håde, ikke-komprimerbar jord.
- Komprimering af jord, der ikke kan bære.
- Komprimering af asfalt.
- Vibrering af brosten.

Til brugen i overensstemmelse med formålet hører også overholdelsen af alle henvisninger i denne betjeningsvejledning samt overholdelsen af de foreskrevne pleje- og vedligeholdelsesanvisninger.

Enhver anden eller videregående brug regnes for ikke at være i overensstemmelse med formålet. For deraf resulterende skader bortfalder producentens ansvar og garanti. Operatøren bærer risikoen alene.

#### Bygningsmæssig ændring

De må under ingen omstændigheder foretage bygningsmæssige ændringer uden skriftlig tilladelse fra producenten. Herved bringes Deres egen og øvrige personers sikkerhed i fare! Desuden bortfalder producentens ansvar og garanti.

En bygningsmæssig forandring foreligger især i følgende tilfælde:

- Åbning af aggregatet og permanent fjernelse af komponenter, som stammer fra Wacker Neuson.
- Indbygning af nye komponenter, som ikke stammer fra Wacker Neuson eller som ikke har en tilsvarende konstruktion og kvalitet som de originale dele.
- Tilbygning af tilbehør, som ikke stammer fra Wacker Neuson.

Reservedele, som stammer fra Wacker Neuson, kan monteres uden betænkeligheder.

Tilbehør, som er inkluderet i Wacker Neuson leveringsomfanget for Deres aggregat, kan tilbygges uden betænkeligheder. Følg i den forbindelse monteringsinstruktionerne i denne betjeningsvejledning.

**Betingelser for driften**

En korrekt og sikker drift af aggregatet forudsætter følgende:

- Faglig korrekt transport, opbevaring, opstilling.
- Omhyggelig betjening.
- Omhyggelig pleje og vedligeholdelse.

**Drift**

Brug altid kun aggregatet i overensstemmelse med formålet og i teknisk korrekt tilstand.

Brug altid kun aggregatet sikkerheds- og farebevidst og med alle beskyttelsesanordninger. Sikkerhedsanordninger må ikke ændres eller kobles udenom.

Inden arbejdet påbegyndes, skal De kontrollere, at betjeningselementerne og sikkerhedsanordningerne fungerer.

Benyt aldrig aggregatet i eksplosive omgivelser.

**Opsyn**

Lad aldrig et aggregat køre uden opsyn!

**Vedligeholdelse**

For en korrekt og varig funktion af aggregatet kræves regelmæssige vedligeholdelsesarbejder. Manglende vedligeholdelse reducerer sikkerheden på aggregatet.

- Overhold ubetinget de foreskrevne vedligeholdelsesintervaller.
- Brug aldrig aggregatet, hvis det er nødvendigt med vedligeholdelser eller reparationer.

**Fejl**

Ved funktionsforstyrrelser skal De straks slukke og sikre aggregatet.

Fejl, som kunne nedsætte sikkerheden, skal omgående udbedres!

Lad omgående beskadigede eller defekte dele udskifte!

Yderligere informationer fremgår af kapitlet *Fejl*.

**Reservedele, tilbehør**

Anvend kun reservedele fra Wacker Neuson eller reservedele, som i konstruktion og kvalitet svarer til de originale dele.

Anvend kun tilbehør fra Wacker Neuson.

Ved manglende overholdelse bortfalder ethvert ansvar.



**Ansvarsfrihedsgrund**

Ved følgende overtrædelser afviser Wacker Neuson ethvert ansvar for personskader og materielle skader:

- Bygningsmæssig ændring.
- Brug i modstrid med formålet.
- Manglende overholdelse af denne betjeningsvejledning.
- Faglig ukorrekt betjening.
- Anvendelse af reservedele, som ikke stammer fra Wacker Neuson eller som ikke har en tilsvarende konstruktion og kvalitet som de originale dele.
- Anvendelse af tilbehør, som ikke stammer fra Wacker Neuson.

**Betjeningsvejledning**

Opbevar altid betjeningsvejledningen inden for rækkevidde ved aggregatet eller ved aggregatets anvendelsessted.

Skulle De miste betjeningsvejledningen eller have brug for et yderligere eksemplar, bedes De henvende Dem til Deres Wacker Neuson kontaktperson eller downloade betjeningsvejledningen fra internettet ([www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)).

Udlever denne betjeningsvejledning til alle andre operatører eller aggregatets senere ejer.

**Landets specifikke forskrifter**

Overhold også landets specifikke forskrifter, standarder og direktiver vedrørende forebyggelse af ulykker og miljøbeskyttelse, f.eks. brug af farlige stoffer, brug af personligt beskyttelsesudstyr.

Suppler betjeningsvejledningen med yderligere anvisninger for at tage hensyn til firmaets, myndighedernes, de nationale eller almengyldige sikkerhedsdirektiver.

**Betjeningsselementer**

Hold altid aggregatets betjeningsselementer tørre, rene, olie- og fedtfrie.

Betjeningsselementer, som f.eks. afbrydere, gashåndtag, etc., må ikke låses, manipuleres eller ændres utilladeligt.

**Rengøring**

Hold altid aggregatet rent og rengør det efter enhver brug.

Undlad at bruge brændstoffer eller opløsningsmidler. Eksplosionsfare!

Anvend ikke en højtryksrenser. Indtrængende vand kan beskadige aggregatet. Ved elektriske aggregater er der alvorlig fare for elektrisk stød.



**Kontrol for skader**

Kontroller mindst én gang pr. arbejdsbold det slukkede aggregat for udvendigt synlige skader og mangler.

Anvend aldrig aggregatet, hvis der kan fastslås skader eller mangler.

Lad omgående skader og mangler udbedre.

**2.2 Betjeningspersonalets kvalifikation****Operatørens kvalifikation**

Kun uddannet fagpersonale må sætte aggregatet i gang og bruge det. Desuden gælder følgende forudsætninger:

- De er mindst 18 år.
- De egner sig legemligt og åndeligt.
- De er instrueret i til selvstændigt at kunne drive aggregatet.
- De er instrueret i at bruge aggregatet i overensstemmelse med formålet.
- De er fortrolig med de nødvendige sikkerhedsanordninger.
- De er berettiget til selvstændigt at tage aggregater og systemer i brug i overensstemmelse med sikkerhedsteknikkens standarder.
- De er af virksomhedslederen eller ejeren udpeget til at arbejde selvstændigt med aggregatet.

**Fejlbetjening**

Ved fejlbetjening, misbrug eller betjening af ikke skolet personale er der risiko for fare for operatørens og andres helbred samt for aggregatet eller andre materielle værdier.

**Ejerens pligter**

Ejeren skal gøre betjeningsvejledningen tilgængelig for operatøren og forvisse sig om, at operatøren har læst og forstået den.

**Anbefalinger for arbejdet**

Overhold venligst følgende anbefalinger:

- Arbejd altid kun i god legemlig tilstand.
- Arbejd altid koncentreret, især hen mod arbejdstidens ende.
- Arbejd ikke med aggregatet, når De er træt.
- Gennemfør alle arbejder roligt, påpasseligt og forsigtigt.
- Arbejd aldrig under påvirkning af alkohol, rusgifte eller medikamenter. Deres synsevne, reaktionsevne og dømmekraft kunne blive nedsat.
- Arbejd altid sådan, at ingen udenforstående kommer til skade.
- Kontrollér, at der ikke opholder sig personer eller dyr i fareområdet.



## 2.3 Beskyttelsesudstyr

### Arbejdstøj

Tøjet skal være formålstjenligt, dvs. tætsluttende, men ikke hindrende.

Bær generelt ikke udslået, langt hår, løse klæder eller smykker inklusive ringe på byggepladser. Der er fare for kvæstelser, f.eks. ved at blive hængende eller trukket ind af aggregatdele, som bevæger sig.

Bær kun arbejdstøj, der ikke er letantændeligt.

### Personligt beskyttelsesudstyr

Brug personligt beskyttelsesudstyr for at undgå kvæstelser og skader på helbredet:

- Sikkerhedssko.
- Arbejdshandsker af solidt materiale.
- Arbejdsdragt af solidt materiale.
- Beskyttelseshjelm.
- Høreværn.

### Høreværn

Det er muligt at de nationalt tilladte støjgrænser (personafhængigt bedømmelsesniveau) overskrides ved brug af dette apparat. Derfor skal der i givet fald bæres høreværn. Den nøjagtige værdi fremgår af kapitel *Tekniske data*.

Arbejd særligt opmærksomt og forsigtigt med høreværn, da De kun hører lyde, f.eks. råb eller signaltoner i begrænset omfang.

Wacker Neuson anbefaler, at der altid bæres høreværn.

## 2.4 Transport

### Frakobling af aggregatet

Slå aggregatet fra før transporten, og lad motoren køle af.

### Styrehåndtag i transportstilling

Placér styrehåndtaget i transportstilling før transporten. Lad i den forbindelse styrehåndtaget gå i indgreb i styrehåndtagets låsning.

### Overholdelse af forskrifterne til farligt gods

Overhold forskrifterne for transportmidlet i forhold til farligt gods og de nationale sikkerhedsdirektiver.



**Løft**

Overhold følgende henvisninger, når aggregatet løftes:

- Udpeg en fagkyndig hjælper til løftet.
- De skal kunne se eller høre hjælperen.
- Brug kun egnet og godkendt løftegrej, anhugningsmidler og lastoptagningsanordninger med tilstrækkelig bæreevne.
- Anvend kun anhugningspunkter i henhold til betjeningsvejledningen.
- Aggregatet skal sikres ordentligt på løftegrejet.
- Sørg for, at der ikke befinder sig personer umiddelbart i nærheden af eller under aggregatet.
- Stil Dem ikke op på aggregatet.

**Læsning**

Læsseramper skal kunne bære og stå sikkert.

Kontrollér, at ingen udsættes for farer ved, at aggregaterne vælter, falder ned eller glider væk, samt at aggregatdele løftes op eller slår ned.

Placér betjeningsdele og bevægelige komponenter i transportstilling.

Sørg for at sikre aggregatet mod at vælte, falde ned eller glide væk med fastsurringsremme. Anvend hertil kun anhugningspunkter i henhold til betjeningsvejledningen.

**Transportkøretøj**

Anvend kun egnede transportkøretøjer med tilstrækkelig bæreevne og egnede fastsurringspunkter.

**Transport af aggregatet**

Aggregatet skal sikres på transportmidlet mod at vælte, falde ned eller glide væk.

Anvend udelukkende fastsurringspunkterne, der er anført i betjeningsvejledningen.

Overhold også de nationale forskrifter, normer og direktiver.

**Næste ibrugtagning**

Inden næste ibrugtagning skal De montere og fastgøre aggregater, aggregatdele, tilbehør eller værktøj, som var monteret på til transporten.

Gå altid kun frem i overensstemmelse med betjeningsvejledningen.

**2.5 Driftssikkerhed****Omgivelser med eksplosionsfare**

Benyt aldrig aggregatet i eksplosive omgivelser.



**Arbejdsomgivelsen**

Gør Dem fortrolig med arbejdsomgivelsen, inden arbejdet påbegyndes. Hertil hører f.eks. følgende punkter:

- Hindringer i arbejds- og trafikområdet.
- Undergrundens bæreevne.
- Nødvendig sikring af byggepladsen, især mod den offentlige færdsel.
- Nødvendig sikring af vægge og lofter.
- Muligheder for hjælp ved ulykker.

**Sikkerhed i arbejdsområdet**

Under arbejdet med dette aggregat bedes De især være opmærksom på følgende punkter:

- Elektriske ledninger eller rør i arbejdsområdet.
- Gasledninger eller vandledninger i arbejdsområdet.

**Aggregatet tages i brug**

Overhold sikkerheds- og advarselshenvisningerne på aggregatet samt i betjeningsvejledningen.

Start aldrig et aggregat, som kræver vedligeholdelse eller reparation.

Start aggregatet i overensstemmelse med betjeningsvejledningen.

**Standssikkerhed**

Sørg altid for, at aggregatet er stabilt og at det ikke kan vælte, rulle væk, rutsje eller falde ned, når det betjenes.

**Betjeningsplads i overensstemmelse med formålet**

Forlad ikke betjeningspladsen i overensstemmelse med formålet, mens aggregatet betjenes.

Betjeningspladsen i overensstemmelse med formålet befinder sig bagved aggregatets styrehåndtag.

**Fareområdet forlades**

Fare for kvæstelser på grund af aggregat, der bevæger sig, eller materialer, som slynges væk.

Sørg for, at andre personer overholder en sikkerhedsafstand på mindst 2 m til aggregatet.

**Udvis forsigtighed i forbindelse med bevægelige dele**

Hold hænder, fødder og løst siddende tøj fjern fra bevægelige og roterende aggregatdele. Alvorlig fare for kvæstelser ved at blive trukket ind eller klemmt.

**Frakobling af aggregatet**

Slå motoren fra i følgende situationer:

- Før pauser.
- Når aggregatet ikke skal bruges.

Opstil aggregatet, så det ikke kan vælte, falde ned eller glide væk.

**Lager**

Opbevar det afkølede aggregat efter brug et afspærret, rent, frostsikret og tørt sted, der er utilgængeligt for børn.

**Ingen anvendelse starthjælpssprays**

Brandfare på grund højantændelige starthjælpssprays.

Anvend ikke starthjælpssprays.

Starthjælpssprays er højantændelige og kan forårsage fejltændinger og motorskader.

**Vibrationsbelastning**

Ved intensiv anvendelse af manuelt styrede aggregater kan vibrationsbetingede langtidsskader ikke udelukkes fuldstændigt.

Overhold de pågældende retlige bestemmelser og direktiver for at holde vibrationsbelastningen så lav som mulig.

Informationer vedr. aggregatets vibrationsbelastning findes i kapitlet *Tekniske data*.

## 2.6 Sikkerhed ved brugen af vibrationsplader

**Kileremmens beskyttelse**

Anvend aldrig aggregatet uden kileremmens beskyttelse!

Fritløbende kileremme og remskiver er farlige og kan forårsage alvorlige kvæstelser, f.eks. hvis man trækkes ind, eller dele slynges væk.

**Fare for at vælte**

Anvend aggregatet, så der ikke er fare for, at det falder ned eller vælter, f.eks. ved rande, kante og afsatser.

**Undergrundens bæreevne**

Tag højde for, at bæreevnen for jorden eller undergrunden, der skal komprimeres, kan reduceres kraftigt på grund af vibrationspåvirkningen, f.eks. i nærheden af skråninger.

**Beskyttelse mod at blive klemmt**

Styr aggregatet, så De beskytter Dem mod at blive klemmt mellem aggregat og forhindring. Se altid i kørselsretningen!



### Henvisninger vedr. komprimering på skråning

Vær ved komprimeringen på flade med hældning (skråninger, skrænter) opmærksom på følgende punkter:

- Stå på skråningen altid oven for aggregatet.
- Kør kun på stigninger nedefra (en stigning, som man uden problemer kan klare opad, kan der også køres på nedad uden farer).
- Stå ikke i aggregatets faldretning. Fare for alvorlige kvæstelser på grund af aggregat, der glider ned eller vælter.

### Overskrid ikke maks. tilladt hældning

- Overskrid ikke den maks. tilladte hældning (se kapitel *Tekniske data*).
- Anvend kun aggregatet kortvarigt i den maks. tilladte hældning.

Hvis den maks. tilladte hældning overskrides, medfører det, at motorsmøringen svigter, og dermed uvægerligt en defekt på vigtige motordele.

### Kontrol af vibrationens påvirkninger

Komprimeringsarbejde i nærheden af bygninger kan til skader på bygningerne. Af denne grund skal vibrationers mulige påvirkninger af de omkringstående bygninger altid kontrolleres forud for arbejdet.

I vurderingen af vibrationspåvirkningen skal der isæt tages højde for følgende punkter:

- De omkringstående bygningers svingningsforhold, følsomhed og egenfrekvens.
- Afstand mellem bygningen og vibrationsstedet (= aggregatets anvendelsessted).
- Undergrundens beskaffenhed.

Evt. skal der foretages målinger for at beregne svingningshastigheden.

Overhold også de gældende forskrifter og regelsamlinger, isæt DIN 4150-3.

Derudover skal undergrunden have tilstrækkelig bæreevne til at optage komprimeringsenergien. Kontakt i tvivlstilfælde en sagkyndig (med fagområde undergrundsmekanik) ved vurderingen.

Wacker Neuson påtages sig intet ansvar for skader på bygninger.

## 2.7 Sikkerhed ved brugen af forbrændingsmotoren

### Kontrol for skader

Kontrollér mindst en gang pr. skiftehold den frakoblede motor, om der er utætheder eller revner på brændstofledning, tank eller tankdæksel.

Anvend aldrig aggregatet, hvis der kan fastslås skader eller mangler.

Lad omgående skader og mangler udbedre.



**Farer under driften**

Ved forbrændingsmotorer opstår der især farer under driften og tankningen.

Læs og følg alle sikkerhedshenvisninger. I modsat fald kan der opstå person- og materielle skader!

I nærheden af spildt brændstof eller hvis De kan lugte brændstof, må De ikke starte motoren – eksplosionsfare!

- Fjern aggregatet fra sådanne steder.
- Fjern det spildte brændstof med det samme!

**Ingen ændring af omdrejningstallet**

Det forindstillede motoromdrejningstal må ikke ændres, da det kan medføre motorskader.

**Forhindring af brand**

I aggregatets umiddelbare omgivelser er brugen af åben ild samt rygning forbudt.

Kontrollér, at der ikke samler sig affald som papir, tørre blade eller tørt græs omkring lyd-potten. Affald kan blive antændt.

**Sikkerhedsforanstaltninger under tankning**

Følg følgende sikkerhedsrelevante henvisninger under tankningen:

- Tank ikke i nærheden af åben ild.
- Rygning forbudt.
- Stands motoren, og lad den køle af før tankning.
- Tank i godt ventilerede omgivelser.
- Bær brændstofbestandige beskyttelseshandsker og ved fare for stænk beskyttelsesbriller og beskyttelsesbeklædning.
- Undlad at indånde brændstofdampene.
- Undgå hud- eller øjenkontakt med brændstof.
- Anvend rene påfyldningshjælpemidler ved tankning, f.eks. en tragt.
- Spild ikke brændstof, frem for alt ikke på varme dele.
- Fjern spildt brændstof straks.
- Anvend den rigtige brændstofftype.
- Bland ikke brændstof med andre væsker.
- Fyld kun tanken, indtil maksimum-markeringen. Fyld ikke tanken helt, hvis der ikke findes en maksimum-markering.
- Luk altid tankdækslet ordentligt efter tankningen.



**Drift i lukkede rum**

I lukkede eller delvist lukkede rum, som f.eks. tunneler, minegange eller dybe grave, skal der sørges for tilstrækkelig udluftning, f.eks. med en kraftig udluftningsventilator.

**Fare for forgiftning!** Indånd ikke udstødningsgasser, da de indeholder giftig kulmonoxid, som kan medføre bevidstløshed eller død.

**Udvis forsigtighed i forbindelse med varme dele**

Berør ikke varme dele som f.eks. motorblok eller lydpotte under driften eller kort tid efter driften. Disse dele bliver meget varme og kan føre til forbrændinger.

**Luk brændstofhanen**

Luk brændstofhanen, når aggregatet står stille.

**Rengøring af motoren**

Rengør den afkølede motor for tilsnavsninger.

Undlad at bruge brændstoffer eller opløsningsmidler hertil. Eksplosionsfare!

**Henvisninger vedr. EPA-motoren**

Forsigtig

Dette aggregat er udstyret med en EPA-certificeret motor.

En ændring af omdrejningstallet påvirker EPA-certificeringen og emissionerne. Indstillinger på denne motor må kun foretages af en fagmand.

For nærmere informationer bedes De kontakte den nærmeste motor- eller Wacker-Neuson kontaktpersonen.

**Sundhedsfare på grund af udstødningsgasser**

Advarsel

Udstødningsgasserne fra denne motor indeholder kemikalier, hvorom man i forbundsstaten Californien ved, at de kan fremkalde kræft, medfødte skavanker eller andre forplantningsskader.



## 2.8 Sikkerhed ved brug af hydrauliske aggregater

### Hydraulikolie

Hydraulikolie er sundhedsskadelig.

Bær beskyttelsesbriller og beskyttelseshandsker ved håndteringen af hydraulikolie.

Undgå direkte hudkontakt med hydraulikolie. Fjern omgående hydraulikolie fra huden med vand og sæbe.

Sørg for, at der ikke kommer hydraulikolie i øjnene eller kroppen. Kontakt omgående en læge, hvis der er kommet hydraulikolie i øjnene eller kroppen.

Lad være med at spise og drikke, mens De arbejder med hydraulikolie.

Sørg for maksimal renhed. Hydraulikolie, som er forurenet med snavs eller vand, kan medføre, at aggregatet slides eller svigter for tidligt.

Bortskaf aftappet eller spildt hydraulikolie i henhold til de gældende miljøbestemmelser.

## 2.9 Vedligeholdelse

### Vedligeholdelsesarbejder

Pleje- og vedligeholdelsesarbejder må kun udføres i det omfang, de er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Alle andre arbejder skal overtages af Wacker Neuson kontaktpersonen.

Yderligere informationer fremgår af kapitlet *Vedligeholdelse*.

### Standstning af motoren

Før pleje- og vedligeholdelsesarbejder skal motoren slås fra og køle af.

Ved benzinmotorer skal tændrørshætten tages af.

### Afbrydelse af batteriet

Ved aggregater med elektrostart skal batteriet afbrydes før arbejde på elektriske dele.

### Kun anvendelse af Wacker Neuson batterier

Udskift kun et defekt batteri med et Wacker Neuson batteri, se kapitel *Tekniske data*.

Kun Wacker Neuson batteriet er vibrationsfast og derved egnet til den høje svingningsbelastning.



**Arbejde på batteriet**

Overhold ubetinget følgende beskyttelsesforanstaltninger ved arbejde på batteriet:

- Ild, gnister og rygning er forbudt ved omgang med batterier.
- Batterie indeholder ætsende syre. Bær syrefaste beskyttelseshandsker og beskyttelsesbriller ved omgang med batterier.
- Undgå kortslutning på grund af forkert tilslutning eller på grund af suspension med værktøj.
- Afbryd først minus-polen, når batteriet afbrydes.
- Tilslut først plus-polen, når batteriet tilsluttes.
- Fastgør polafdækningerne igen, når batteriet er tilsluttet.

**Montering af sikkerhedsanordninger**

Hvis der var nødvendigt at afmontere sikkerhedsanordninger, skal de monteres igen og kontrolleres umiddelbart efter afslutning af vedligeholdelsesarbejderne.

Spænd altid løsnede skrueforbindelse fast, og overhold i den forbindelse foreskrevne tilspændingsmomenter.

**Sikker omgang med driftsmidler**

Følg følgende punkter ved omgang med driftsmidler som f.eks. brændstoffer, olier, fedt, kølemidler, etc.:

- Brug altid personligt beskyttelsesudstyr.
- Undgå hud- eller øjenkontakt med driftsmidler.
- Driftsmidler må ikke indåndes eller synkes.
- Undgå især kontakt med varme driftsmidler. Fare for forbrænding og skoldning.
- Bortskaf udskiftede eller spildte driftsmidler i henhold til de gældende miljøbestemmelser.
- Hvis der løber driftsmidler ud af aggregatet, må aggregatet ikke længere anvendes og skal omgående repareres af Wacker Neuson kontaktpersonen.

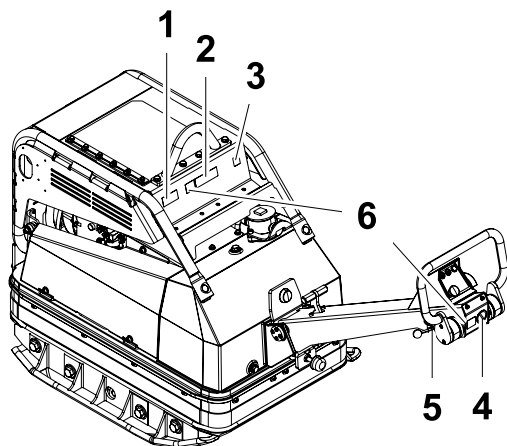


## 2.10 Sikkerheds- og henvisningsmærkater

På dit aggregat befinder der sig mærkater, som indeholder vigtige anvisninger og sikkerhedshenvisninger.

- Hold alle mærkater læselige.
- Udskift manglende eller ulæselige mærkater.

Artikelnumrene på mærkaterne findes i reservedelskataloget.



| Pos. | Mærkat                                                                              | Beskrivelse                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1    |  | Brug personligt beskyttelsesudstyr for at undgå kvæstelser og skader på helbredet:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>■ Høreværn.</li> </ul> Læs betjeningsvejledningen før idrifttagningen.                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 2    |  | Advarsel<br>Hvis aggregatet falder ned, kan det forårsage alvorlige kvæstelser, f.eks. ved inddeklemning. <ul style="list-style-type: none"> <li>► Løft kun aggregatet på den centrale ophængning med godkendt løftegrej og anhugningsmidler (sikkerhedskrankroge).</li> <li>► Løft ikke aggregatet i den centrale ophængning med skovlen på en gravmaskinen.</li> <li>► Løft ikke aggregatet i den centrale ophængning med skovlen på en gaffeltruck.</li> </ul> |
| 3    |  | Garanteret lydtryksniveau.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

| Pos. | Mærkat                                                                                             | Beskrivelse                                                                                                                                                 |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4    |                   | Hvis aggregatet falder ned, kan det forårsage alvorlige kvæstelser, f.eks. ved indklemning.<br>► Løft ikke aggregatet i føringsbøjlen eller styrehåndtaget. |
| 5    |                   | Start-stop                                                                                                                                                  |
| 6    | US-aggregater<br> | Advarsel                                                                                                                                                    |

# Tekniske Data

## 1. Tekniske Data

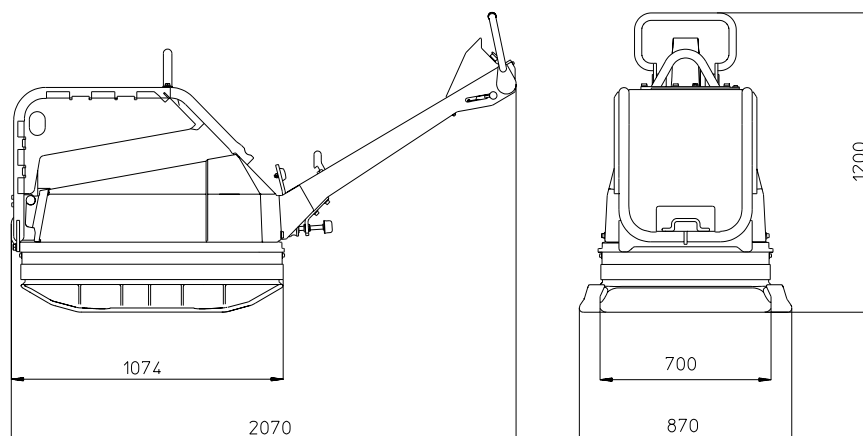
|                                  | DPU 100-70                                                                                                                      |
|----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Artikelnummer                    | 0610320                                                                                                                         |
| Driftsvægt kg                    | 750                                                                                                                             |
| Frem- og tilbageløb              |                                                                                                                                 |
| uden sideplade m/min             | 30                                                                                                                              |
| med sideplade m/min              | 28                                                                                                                              |
| Overfladeydelse                  |                                                                                                                                 |
| uden sideplade m <sup>2</sup> /h | 1289                                                                                                                            |
| med sideplade m <sup>2</sup> /h  | 1462                                                                                                                            |
| Kraftoverføring                  | Fra motoren over en tandhjulspumpe og en tandhjulsmotor til vibratoren, som overfører centrifugalkraften direkte til bundpladen |
| <b>Vibrator</b>                  |                                                                                                                                 |
| Svingninger                      | 3360 (56)                                                                                                                       |
| min <sup>-1</sup> (Hz)           |                                                                                                                                 |
| Centrifugalkraft                 | 100                                                                                                                             |
| kN                               |                                                                                                                                 |
| Olie                             | Fuchs Titan Unic 10W40 MC (SAE 10W40)                                                                                           |
| Oliemængde                       | 1,5                                                                                                                             |
| l                                |                                                                                                                                 |
| <b>Driftsmotor</b>               |                                                                                                                                 |
| Luftkølet tocyldret dieselmotor  |                                                                                                                                 |
| Slagvolumen                      | 954                                                                                                                             |
| cm <sup>3</sup>                  |                                                                                                                                 |
| Nominel ydelse *                 | 12,8                                                                                                                            |
| kW                               |                                                                                                                                 |
| Nominelt omdrejningstal          | 2700                                                                                                                            |
| min <sup>-1</sup>                |                                                                                                                                 |
| Driftseffekt                     | 10,1                                                                                                                            |
| kW                               |                                                                                                                                 |
| Driftsomdrejningstal             | 2874                                                                                                                            |
| min <sup>-1</sup>                |                                                                                                                                 |
| Brændstof                        | Diesel                                                                                                                          |
| Brændstofforbrug                 | 3,2                                                                                                                             |
| l/h                              |                                                                                                                                 |
| Tankindhold                      | 7,5                                                                                                                             |
| l                                |                                                                                                                                 |
| Olie                             | Fuchs Titan Unic 10W40 MC (SAE 10W40)                                                                                           |

|                                                                                                       |          | DPU 100-70                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----------------------------------------------------------------------|
| Oliemængde                                                                                            | l        | 2,5                                                                  |
| <b>Elektrik</b>                                                                                       |          |                                                                      |
| Batteri                                                                                               |          | Special Wacker Neuson-batteri til vibrationsplader<br>- 12 V - 55 Ah |
| Dynamo                                                                                                |          | Drejestrømsmotor                                                     |
| Ladespænding                                                                                          | V        | 14                                                                   |
| Jævnspænding                                                                                          | V        | 12                                                                   |
| <b>Hydraulikstyring</b>                                                                               |          |                                                                      |
| Hydraulikolie                                                                                         |          | Fuchs Renolin MR 520                                                 |
| Tankindhold                                                                                           | l        | 40                                                                   |
| Lydtryksniveau på<br>operatørpladsen                                                                  | $L_{PA}$ | 95 dB(A)                                                             |
| Samlet svingningsværdi for<br>accelerationen $a_{hv}$ **                                              | $m/s^2$  | < 5,0                                                                |
| Usikkerhed K                                                                                          | $m/s^2$  | 1,5                                                                  |
| * Svarer til den installerede effekt iht. 2000/14/EF-direktivet.<br>** Beregnet iht. DIN EN ISO 5349. |          |                                                                      |

## Beskrivelse

### 2. Beskrivelse

#### 2.1 Mål



#### 2.2 Komprimerings-anbefaling

##### 2.2.1 Jordbund

Den maksimale grushøjde er afhængig af flere jordbundsfaktorer såsom fugtighed, fasthed osv.

For denne værdi kan der derfor ikke gives nogen eksakte angivelser.

**Anbefaling:** I de enkelte tilfælde skal den maksimale grushøjde fastlægges gennem komprimeringsforsøg og jordbundsprøver.

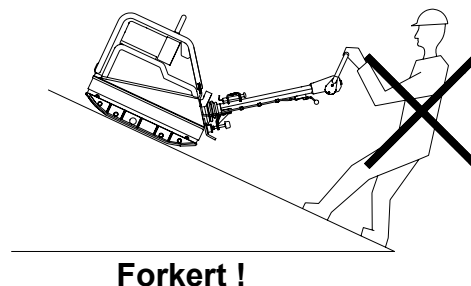
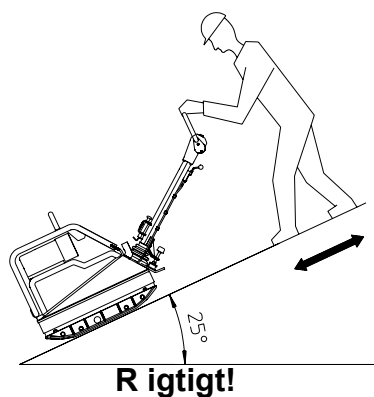
##### 2.2.2 Komprimering på skråninger

Følgende punkter skal overholdes ved komprimering på skråninger (bakker, høje):

- \* Skråninger må kun startes nedefra (en stigning, som man kan realisere uden problemer opad, kan også køres uden fare nedad.).
- \* Brugeren må aldrig stå i faldretningen.
- \* En maks. hældning på 25° må ikke overskrides.



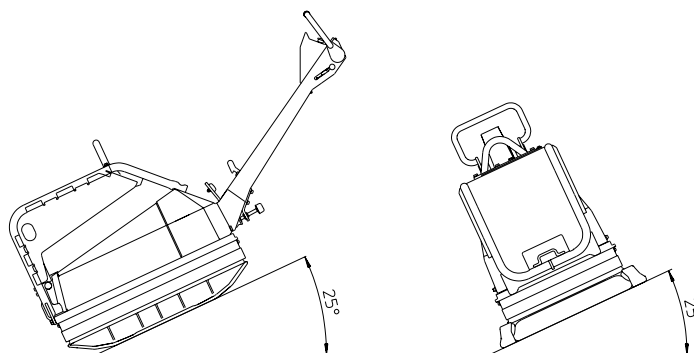
Overskridelse af denne hældning vil have til følge, at motoren stoppes på grund af den olietryksafhængige automatiske stopanordning. Genstart kan kun ske efter en enkelt aktivering af ventilarmen på oliefilterhuset.



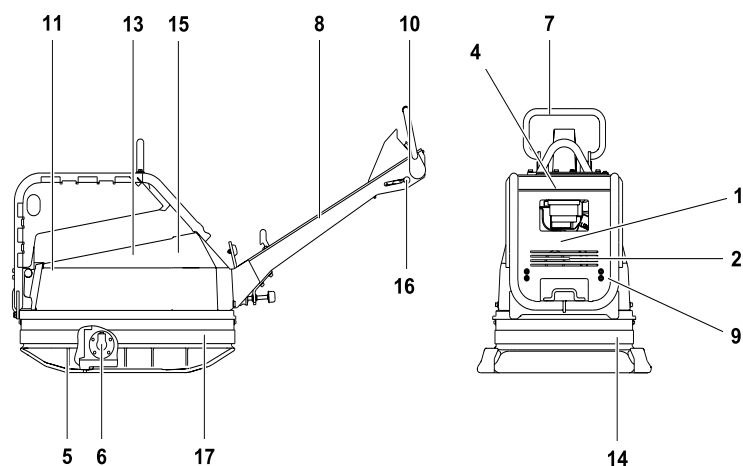
## 2.3 Komprimering uden sideplader

Hvis pladevibrator kører uden sideplader, skal skruesatsen (8 styk) skrues ind i det hertil beregnede geving på understellet for at forebygge beskadigelser på gevindet.

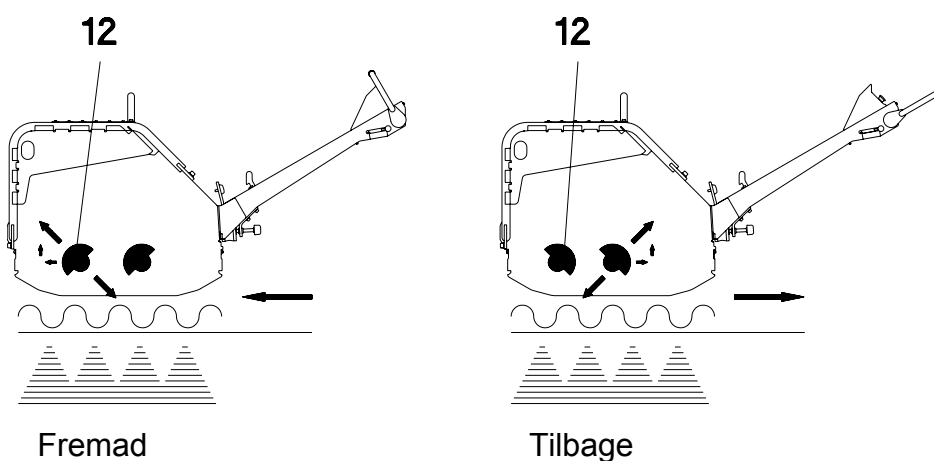
## 2.4 Maks. tilladt hældning



## 2.5 Funktionsbeskrivelse



- 2.5.1 Den til kompressionen nødvendige vibration frembringes af den med bundpladen (5) fast forbundne vibrator (6). Denne vibrator (6) er udformet som centralvibrator med retningsbestemte vibrationer. Et sådant princip tillader, gennem drejning af ekscentrikerne (12) en ændring af vibrationsretningen. Herved er en overgang mellem vibration under fremløb og tilbageløb mulig.

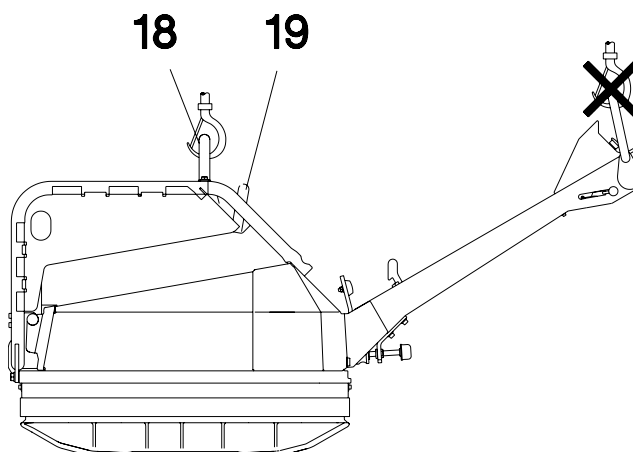


- 2.5.2 Denne funktion styres hydraulisk gennem en skiftebøjle (7) på styrebøjlen (8) og en elektrisk aktiveret stopventil (9), som får et skiftesignal fra en rulleføler (10) i styrebøjlen. En mængdereguleringsventil (15) forsyner herved styreledningen med en del-oliemængde.

- 2.5.3 Den på overpladen (11) fastgjorte motor (1) trækker en pumpe (13), som tilfører oliemængden til hydraulikmotoren (14) og derved trækker vibratoren (6). Oliekøleren (2) køler hydraulikolien.
- 2.5.4 Motorens (1) omdrejningstal kan fjernindstilles ved hjælp af gashåndtaget (16) (i reglen til fuldgas).
- 2.5.5 Overdelen (11) og bundpladen (5) er forbundet med hinanden ved hjælp af 4 svingningsabsorberende gummimetalophæng (17). Denne dæmpning forhindrer næsten fuldstændigt overførelse af bundpladens (5) vibrationer til overdelen (11) og skåner derved motoren og giver gennem maskinføreren maskinen gode styreegenskaber.

## Transport til arbejdsstedet

### 3. Transport til arbejdsstedet



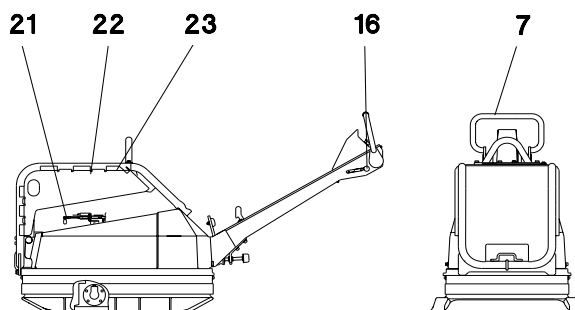
Forudsætninger:

- \* De bør til transport af pladevibratoren kun anvende egnet løftegrej med en minimal løfteevne på 800 kg.
- \* Ved transport skal motoren altid været slukket!
- \* Godkendt løftegrej befæstiges på den hertil monterede centralophæng (18). Centralophænget er monteret præcis i maskinens tyngdepunkt, men kan flyttes bagud (19) ved opgaver, hvor maskinhøjden er det afgørende (tilspændingsmoment = 85 Nm).
- \* Ved transport på ladet af et køretøj fastsures vibrationspladen i dertil egnede punkter.

**Anvisning: De bedes overholde forskrifterne i sikkerhedsanvisningerne.**

## 4. Betjening

### 4.1 Start



#### 4.1.1 Forudsætninger:

##### **Motorolie:**

Kontroller oliestanden på målepinden (21), hvis det er nødvendigt påfyldes olie (se Tekniske data) via påfyldningsstuds (22).

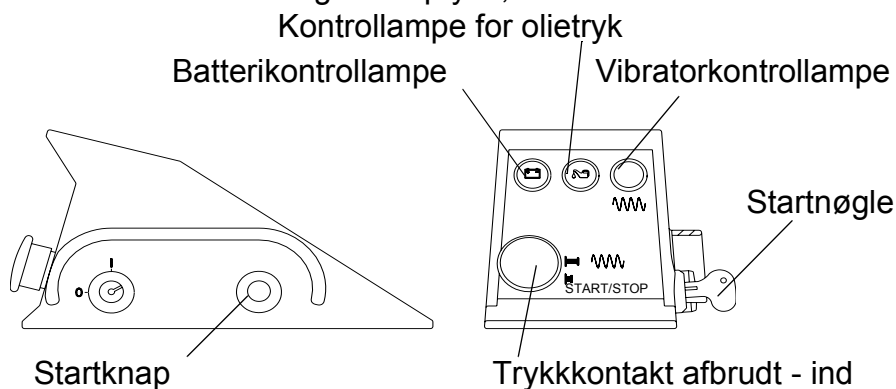
##### **Brændstof:**

Ved påfyldning af dieselbrændstof gennem påfyldningsstuds (23) skal man være opmærksom på tilstrækkelig renlighed. Tilsnudsninger i brændstoffet kan forårsage driftsforstyrrelser ved indsprøjtningssystemet og hurtig tilstopning af brændstoffilteret.

##### **Luftfilter:**

Ved stærkt støvende arbejde renses cyklon-forfiltret og oliebadsluftfiltret.

#### 4.1.2 Hvis disse forudsætninger er opfyldt, kan De starte motoren således:



1. Drej gasreguleringshåndtaget (16) til fuldgasstilling.
2. Sæt trykknappen i start-stilling.
3. Tændingsnøgle drejes på "I" og startknappen aktiveres indtil motoren starter.
4. Drej gasreguleringshåndtaget (16) tilbage til tomgangsstilling og lad motoren varme op i tomgang ca. 7 minutter.

### 4.2 Frem- og tilbagekørsel

1. Drej igen gasreguleringshåndtaget (16) i fuldgas stilling.
2. Ved at trække i trykknappen fra start-stilling, indkobles vibrationstrækket.
3. Kørselsretningen fastsætter man med styrebøjlen (7).
4. Hvis skiftebøjlen (7) slippes, bevæger maskinen sig automatisk i fremadretning (dødmandsstyring).

### 4.3 Slukning

1. Tryk trykkontakten fra vibrations-stilling til stopstilling. Kontrollampe slukker.
2. Gasreguleringsarmen (16) føres tilbage til stop.
3. Efter at motoren er stoppet, drejes startnøglen i stopstilling og fjernes, kontrollampen slukkes.

## 5. Vedligeholdelses

### 5.1 Vedligeholdelsesplan

| Byggedel                          | Vedligeholdelsesarbejder                                                                                                                            | Serviceinterval                              |
|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Luftfilter                        | Cyklonforfilter og oliebadsluftfilter kontrolleres - om nødvendigt skiftes olien og cyklonen renses.                                                | dagligt                                      |
| Oliekøler                         | Kontrollér, om oliekoølerens lameller er snavsede. Rengør efter behov oliekoøleren med en vandstråle (minimumafstand 20 cm). Ingen højtryksrensere. |                                              |
| Drivmotor                         | Oliestanden kontrolleres, olie påfyldes efter behov.                                                                                                |                                              |
|                                   | Første olieskift.                                                                                                                                   | efter 25 timer                               |
| Førerstang og transportarretering | Smøres efter.                                                                                                                                       | ugentligt                                    |
| Hydraulik                         | Oliestanden kontrolleres, påfyldes efter behov.                                                                                                     | månedligt                                    |
| Erreger                           | Olieskift.                                                                                                                                          | efter 250 timer eller senest efter 6 måneder |
| Drivmotor                         | Olie og oliefilter skiftes.                                                                                                                         | hver 250 driftstimer                         |
|                                   | Køleribberne holdes rene.                                                                                                                           |                                              |
| Batteri                           | Syrestanden kontrolleres, destilleret vand påfyldes efter behov.                                                                                    |                                              |
| Ventiltolerance                   | Kontrolleres. Instilles til 0,1 mm ved kold motor.                                                                                                  |                                              |
| Hydraulik                         | Første olieskift.                                                                                                                                   | efter 500 timer                              |
| Brændstoffilter                   | Udskift brændstoffilteret mellem brændstofpumpen og brændstoftanken.*                                                                               | hver 500 driftstimer                         |
| Hydraulikoliefilter               | Hydraulikoliefilteret skiftes ud.                                                                                                                   |                                              |
| Hydraulik                         | Olieskift.                                                                                                                                          | hver 1000 timer                              |

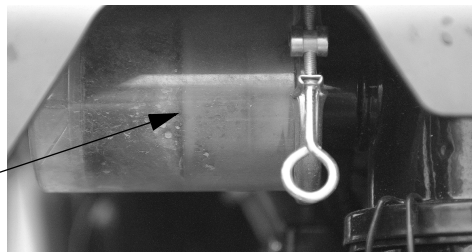
\*. Det andet brændstoffilter mellem brændstofpumpen og indsprøjtningsanlægget er vedligeholdelsesfrit.

## Vedligeholdelses

### 5.2 Oliebadsfilter

Kontroller, om snavs har hobet sig op i den transparente forudskiller (cyklon). Løsn spændebåndet, afmonter cyklonen og bank den ren ved behov.

Cyklon



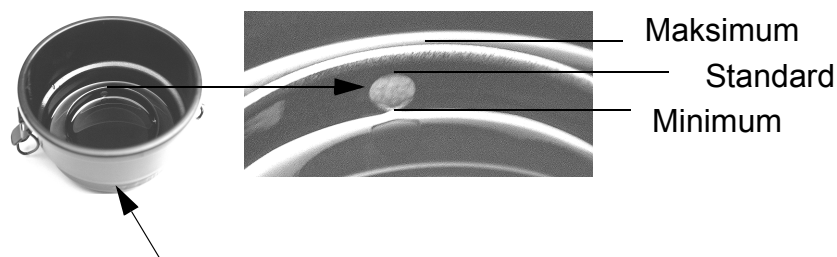
Kontrol og oliemængde:

Åbn begge klemmer og afmonter luftfilterlåget for at kontrollere oliestanden. Oliemængden fastsættes af motorfabrikanten (0,3 liter 10W40). Derfor er påfyldningsniveauet markeret på låget til oliebadfilteret. I praksis er det dog lettere at bestemme oliemængden vha. hullerne i ringen, der er integreret i låget.

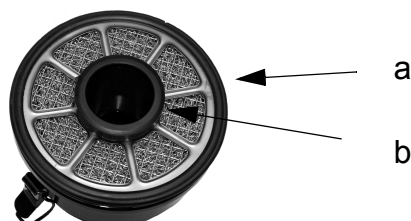
Oliemængderne er markeret som følger:

- \* Minimum -olie til undersiden af hullet
- \* Standard -olie til oversiden af hullet
- \* Maksimum-olie til oversiden af ringen

**Obs: Der må ikke påfyldes olie til op over maksimummarkeringen.**

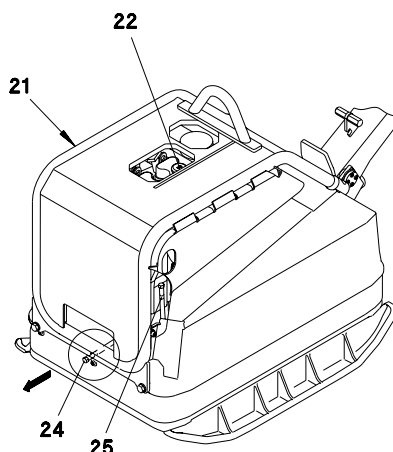


Markering



Henvisning: Kontroller ved montering af låget, at pakningen (a) og filterindsatsens manchete (b) sidder korrekt.

## 5.3 Kontrol af motoroliestand



Ved kontrol af oliestanden skal motoren stå vandret.

### 5.3.1 Kontrol af motoroliestand:

- \* Oliestanden kontrolleres ved målepinden (21).
- \* Ved for lav oliestand (se Tekniske data) påfyldes olie via påfyldningsstuds (22).

### 5.3.2 Udskiftning af motorolie:

1. Lad motoren køre varm.
2. Løsn skruen (25) på motoren/spændebåndet.
3. Før slangen ud gennem det store hul i beskyttelsesrammen.
4. Aftapningsskruen (24) skrues helt ud og den gamle olie opsamles i en egnet beholder.
5. Skru bundproppen (24) i, og monter atter slangen på motoren.
6. Påfyld olie (se Tekniske data) via påfyldningsstuds (22).



**Bemærk:** Ved bortskaffelse af spildolien skal de gældende miljøregler overholdes. Vi anbefaler at aflevere olien i en lukket beholder på den kommunale modtagestation. Spildolien må ikke smides ud med affaldet eller hældes ud i kloakken, afløbet eller ud på jorden.

## Vedligeholdelses

### 5.4 Kontrol af batterisyreniveau

#### 5.4.1 Batteriesäurestand prüfenKontroller batterisyreniveauet

1. Højre vedligeholdelseslem åbnes.
2. Syrestanden kontrolleres, om nødvendigt påfyldes destilleret vand.
3. Vedligeholdelsesklemmen lukkes igen.



Før vedligeholdelsesklemmen lukkes, kontroller at afdækningen over pluspolen er på plads!

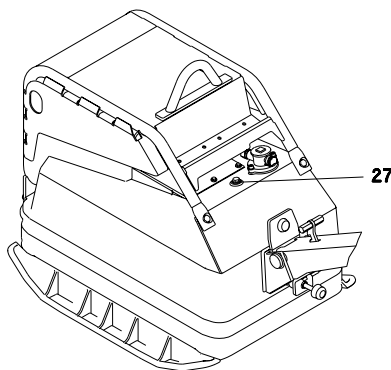
**Henvisning: Udskift kun et defekt batteri med et originalt Wacker- batteri. Almindelige batterier i handelen er ikke egnede til den høje vibrationsbelastning.**

#### 5.4.2 Udskift batteriet

Afmontering: Fjern først minuskablet derefter pluskablet.

Montering: Tilslut først pluskablet derefter minuskablet.

### 5.5 Kontrol af hydraulikoliestand



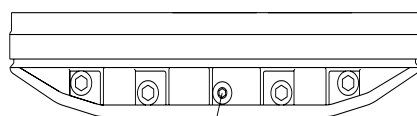
Oliestanden kontrolleres:

1. Skru låseskruen (27) ud.
2. Oliestanden skal være ca. 10 cm under indskruningsstudsens øverste kant. Påfyld eventuelt olie (se Tekniske data).
3. Skru låseskruen (27) i igen.

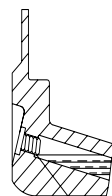
Udluftning af hydrauliksystem:

Efter reparations- eller vedligeholdelsesarbejder i styrekredsen for frem- og baglænskørsel, skal hydraulikslangen til vibratoren udluftes.

## 5.6 Kontrol af vibratoroliestand



29



Start på gevind

### 5.6.1 Kontroller vibratoroliestanden

1. Vibrationspladen stilles vandret.
2. Påfyldningsboringen (29) åbnes.
3. Oliestanden skal nå til gevindstudsens på påfyldningsboringen (29).
4. Påfyld eventuelt olie (se Tekniske data) via påfyldningshullet (29) (Husk at bruge en tragt).
5. Påfyldningsboringen (29) lukkes. (Tilspændingsmoment 100 Nm)

### 5.6.2 Udskift vibratorolien

1. Afmonter om nødvendigt sidepladen.
2. Påfyldningsboringen (29) åbnes.
3. Vip pladevibratoren og sikr den mod at vælte. Hold den vipet, indtil olien er løbet ud.
4. Vibrationspladen stilles vandret.
5. Påfyld olie via påfyldningshul (29) (se Tekniske data).
6. Påfyldningsboringen (29) lukkes. (Tilspændingsmoment 100 Nm)
7. Monter igen sidepladen om nødvendigt.

Der må ikke fyldes for meget olie på!



# Forstyrrelser

## 6. Forstyrrelser

### 6.1 Fejlsøgning og fejlfhjælpning

| Forstyrrelser                                 | Årsag                                                      | Reparation                                                                             |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Frem- eller tilbageløbshastigheden er for lav | Sikkerhedsventil-trykket frem-tilbage er for lavt.         | Indstil overtryksventiler korrekt (kun Wacker Neuson-Service).                         |
|                                               | Vibrator-omdrejningstal for lavt.                          | Ny-indstil motorens omdrejningstal og kontroller trykventilen (Wacker Neuson-Service). |
| Tab af hydraulikolie                          | Utætheder, hydraulikslange defekt.                         | Defekte dele udskiftes.<br><b>Anvisninger:</b> Udluftes efter hver demontering.        |
| Oliekontrollampe slukkes ikke                 | Motoroliestand er for lav.                                 | Påfyld olie til markeringen på oliemålepinden.                                         |
|                                               | Oliefilter tilstoppet.                                     | Oliefilter renses eller udskiftes.                                                     |
| Ladekontrollampe slukkes ikke                 | Generator defekt.                                          | Wacker Neuson-service tilkaldes.                                                       |
|                                               | Regulator defekt.                                          | Regulator udskiftes.                                                                   |
| Motor har vanskeligt ved at starte            | Trykkontakten på betjeningspulten er ikke i startstilling. | Stil Trykkontakten i startstilling.                                                    |
|                                               | Gashåndtag ikke i fuldgasstilling.                         | Stil gashåndtaget på fuld gas - i retning mod maskinen.                                |
| Motor kan ikke startes                        | Tændingslåsen defekt.                                      | Defekte dele udskiftes.                                                                |
|                                               | Starter defekt.                                            |                                                                                        |
|                                               | Startknap defekt.                                          |                                                                                        |
|                                               | Batteriet afladet.                                         | Batteriet lades op.                                                                    |
|                                               | Vibratoren aktiveret.                                      | Deaktiver vibratoren.                                                                  |

## 6.2 Ekstern start

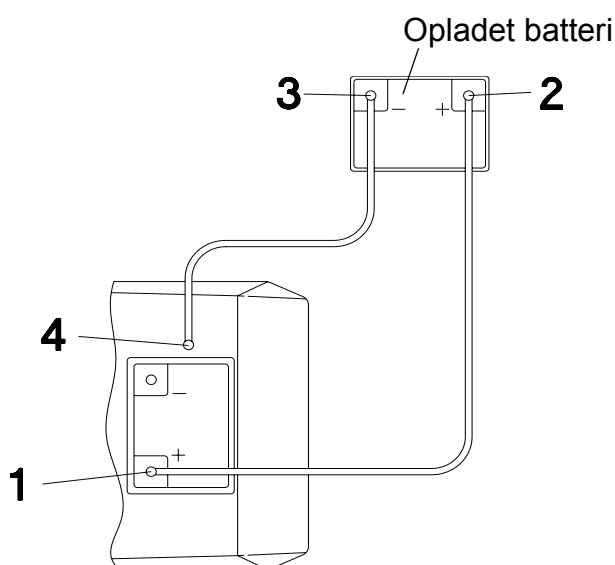
### 6.2.1 Forudsætninger for startkablet:

- \* Kabeltværsnit mindst 16 mm<sup>2</sup>.
- \* Klemtænger komplet isoleret i kunststof.



Der må kun tilkobles 12 V batterier. Hvis der f.eks. anvendes 24 V lastbilsbatterier, så eksploderer batteriet!

Det er forbudt at anvende startspray!



### 6.2.2 Ved fremmedstart vha. et eksternt batteri overholdes følgende tilslutningsrækkefølge:

1. Tilkobl rødt startkabel med en klemtang på pluspolen (1) på det afladene batteri.
2. Forbind den anden klemtang for det røde startkabel med pluspolen (2) på det opladene batteri.
3. Tilkobl det sorte startkabel med en klemtang ved minuspole (3) på det opladene batteri.
4. Tilkobl den anden klemtang for det sorte startkabel ved maskinens masse (4) f.eks. på motorblokken.

### 6.2.3 Start motoren (maks. 15 sekunder), og lad den køre.

### 6.2.4 Frakobling foretages i modsat rækkefølge, fjern først det sorte startkabel, derefter det røde.

### 3 Bortskaffelse

#### 3.1 Bortskaffelse af batterier

##### Til kunder i EU-lande

Udstyret indeholder et eller flere batterier eller akkumulatorer (efterfølgende samlet betegnet som "batteriet"). Dette batterie er underlagt det europæiske direktiv 2006/66/EF om (gamle) batterier og (gamle) akkumulatorer samt de pågældende nationale love. Batteri-direktivet angiver rammerne for en gyldig behandling af batterier i hele EU.



Batteriet er mærket med det hosstående symbol med en overstreg og skraldespand. Under dette symbol befinder der sig derudover betegnelsen på de indeholdte skadelige stoffer, nemlig "Pb" for bly, "Cd" for cadmium og "Hg" for kviksølv.

Batterier må ikke bortskaffe med det normale husholdningsaffald. Som slutbruger må du udelukkende bortskaffe brugte batterier via producenten og handlen eller indsamlingsstederne, der evt. er specielt indrettet hertil (lovlig pligt til tilbagelevering). Afleveringen er gratis. Handel og producent er forpligtede til at tage disse batterier tilbage og genanvende dem korrekt eller at bortskaffe dem som specialaffald (lovlig pligt til tilbagelevering). Du kan også gerne give batterierne, som du har købt hos os, gratis tilbage til os efter brug. Hvis du ikke afleverer batterierne personligt i en af vores filialer, skal du sørge for, at tilbage-sendelsen er tilstrækkeligt frankeret. Vær også opmærksom på henvisninger herom i købskontrakten eller i de generelle forretningsbetingelser fra salgsstedet.

En korrekt bortskaffelse af batteriet undgår negative påvirkninger på menneske og miljø, tjener den målrettede behandling af skadelige stoffer og gør en genanvendelse af værdifulde råstoffer mulig.

##### Til kunder i andre lande

Udstyret indeholder et eller flere batterier eller akkumulatorer (efterfølgende samlet betegnet som "batteriet"). En korrekt bortskaffelse af batteriet undgår negative påvirkninger på menneske og miljø, tjener den målrettede behandling af skadelige stoffer og gør en genanvendelse af værdifulde råstoffer mulig. Vi anbefaler derfor, at batteriet ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald, men miljøvenligt med en separat indsamling. Nationale love foreskriver eventuelt også separat bortskaffelse af batterier. Sørg for en bortskaffelse af batteriet i henhold til forskrifterne, der gælder i dit land.



# WACKER NEUSON

## EF-konformitetserklæring

### Producent

Wacker Neuson SE  
Preußenstraße 41, 80809 München

### Produkt

| Type                      |       | DPU 100-70       |
|---------------------------|-------|------------------|
| Produkttype               |       | Vibrationsplade  |
| Artikel-nr.               |       | 0008991, 0610320 |
| Installeret nytteeffekt   | kW    | 12,8             |
| Målt lydtryksniveau       | dB(A) | 109              |
| Garanteret lydtryksniveau | dB(A) | 109              |

**Metode til bedømmelse af overensstemmelse** iht. 2000/14/EF, bilag VIII, 2005/88/EF ved følgende kontrolinstans:

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut, Merianstraße 28, 63069 Offenbach/Main

### Direktiver og normer

Hermed erklærer vi, at dette produkt opfylder de gældende bestemmelser og krav i følgende direktiver og normer:

98/37/EF, ab 29.12.2009: 2006/42/EF,  
2000/14/EF, 2005/88/EF

**Befuldmægtiget for tekniske bilag:** Axel Häret

München, 06.08.2009

Franz Beierlein  
Leder produktmanagement

Dr. Michael Fischer  
Leder forskning og udvikling





